

# Fuera del Cerco

## 1

Revista bimestral de Cultura



UNMSM-CEDOC

---

## FUERA DEL CERCO

Revista bimestral de cultura Año 1 Lima, mayo-junio 1987. No. 1

---

c Lluvia Editores  
Av. Garcilaso de la Vega 1976.  
5to. piso. Of. J

Redactores:

Grupo YAWAR  
Grupo INKARI  
Sara Joffré

Fotografía:

Responsable: Víctorino Flores

Tiraje 1987:

500 ejemplares por edición.

Periodicidad: Bimestral

## *Fuera del Cerco*

Para suscribirse o comunicarse con  
nosotros diríjase a:

Av. Garcilaso de la Vega 1976  
5to. piso, Of. J. Lima-Perú.  
Teléfono: 234157

### EDITORIAL

Con el entusiasmo de siempre y con el firme propósito de seguir informando y educando a nuestro pueblo, la Revista FUERA DEL CERCO saluda a nuestros hermanos de arte, estudiosos y lectores en general.

Nuestra existencia, obedece al afán de mostrar los diferentes campos en que nos desarrollamos artísticamente y responde a una necesidad histórica de lograr que los "artistas Populares Informales" tengamos un medio de expresión propio y autónomo (donde las diferentes materias se enfoquen bajo la visión de los "explotados"), que contribuya a la búsqueda de nuevos y verdaderos valores humanos, y a la construcción de nuestra identidad cultural.

En estos últimos tiempos, el aspecto artístico cultural sigue perdiendo el lugar que le corresponde; generalmente es utilizado para promocionar (bajo intereses individuales o de grupo) a artistas de cierta élite, para llenar algún espacio vacío de un diario o como medio de atracción y diversión de gentes. Nuestro propósito es darle el lugar que le corresponde y para ello queremos situarnos fuera de todo lo que significa oscuridad, opresión, falsedad, alienación, es decir: FUERA DEL CERCO. En este sentido creemos que la participación activa (redactores) o pasiva (lectores) debe ser permanente. También nos permitimos invitar a participar activamente a todo aquel artista o estudioso, que crea que las razones anteriormente expuestas son necesarias y suficientes para emprender esta tarea.

A la revista anterior le hemos asignado el número CERO; las razones son diversas, pero de alguna forma estamos demostrando que el Cero tiene valor.

A los artistas populares que crean que este tipo de prensa es una necesidad, los esperamos FUERA DEL CERCO.

## UNA GRAN FIESTA

El lugar geográfico y los cambios climatológicos en que se han desarrollado todas las culturas del mundo, hicieron que el hombre adopte un determinado comportamiento con la naturaleza. Para las culturas europeas la naturaleza ha sido muy hostil, los cambios de temperatura de 40°C a -20°C ha hecho que el hombre esté en constante lucha con ésta. En nuestro continente americano, fundamentalmente en lo que fue el Tahuantisuyo no existió tal lucha, muy por el contrario hubo la más alta compenetración entre ambos.

La permanencia de las culturas preincaicas en un determinado lugar, posiblemente facilitó que éstas pudieran contemplar con mayor detenimiento al cosmos, logrando posteriormente determinar una estrecha relación con su mundo material. La gran visibilidad que ofrecen nuestros Andes, hizo que nuestros ancestros observaran el ordenamiento de las estrellas, así como la llamada constelación de la Cruz del Sur. Dicha constelación está formada por cuatro estrellas luminosas o guías, ubicadas de tal forma, que uniendo (imaginariamente) adecuadamente una con otra se asemeja a la cruz cristiana. Justamente para el mes de Mayo esta constelación se la puede apreciar en su verdadera magnitud y es tan impresionante la vista que pareciera que las cuatro estrellas dividieran el "cie-

lo" en cuatro partes y que el resto giraran alrededor de éstas.

Para el calendario de nuestros ancestros, el mes de Mayo no sólo marcó el final de un ciclo productivo sino el inicio del mismo, debido a esto, este mes significa el AÑO NUEVO ANDINO; o sea es un año referencial en dónde no sólo se hacen las predicciones para el año venidero sino se rinde culto y agradecimiento a la Pachamama.

La Cultura, la organización social y la ciencia parece que tuvo como eje principal a la Cruz del Sur o chacana, el hombre organizó su sociedad conforme el cosmos estaba ordenado. Los cuatro puntos cardinales (norte, sur, este y oeste), la división del "mundo" en Collasuyo, Contisuyo, Antisuyo y Chinchaysuyo, los cuatro hermanos Ayar, las cuatro estaciones del año, la representación de la cruz y sus proporciones en los diferentes monumentos y cerámicas, ponen de manifiesto la relativa armonía del hombre con el cosmos; aún un poco más, muestra la correspondencia de fenómenos entre la naturaleza y el cosmos.

La música, como parte de la historia viviente de los pueblos también ha cobrado importancia en estas festividades que nuestros antepasados rendían a sus dioses. La llegada de los españoles no sólo significó la destrucción del Tahuantinsuyo como estado, sino, trajo consigo la implantación de la religión católica, ocasionando de esta manera que se pierda el verdadero significado de las Festividades.

La resistencia de la Cultura Incaica a ser "aculturizados", ha logrado que diferentes estudiosos lleguen a las siguientes conclusiones: Los naturales parecen tener en cuenta que reciben dones efectivos úni-

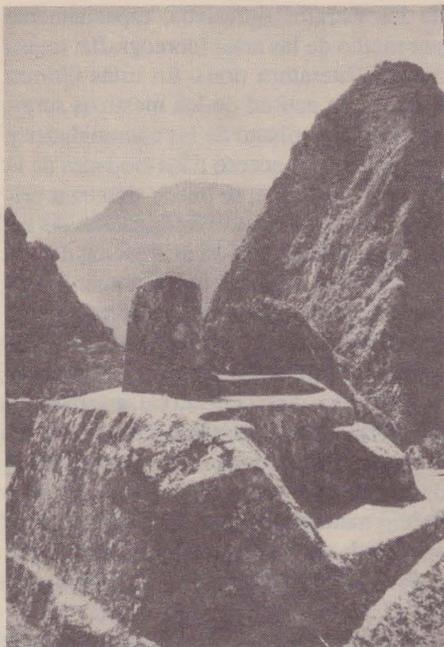
camente de sus antiguos dioses: los Wamanis (montañas), mama allpa o pachamama (tierra) y el aguay Unu (agua) primordialmente; la religión católica no parece haberlos convencido en cuanto a sus fundamentos teóricos. El más notable resultado del catolicismo parece concretarse en la convicción de que dios creó el mundo celeste y que se le debe temer. Un ejemplo que nos da más elementos de juicio es el siguiente: el indio de las comunidades de Puquio (Ayacucho) no es católico; no ha sido tocado por ninguno de los preceptos del catolicismo. Las culpas se pagan en este mundo. Eso hace posible que las normas sean bien observadas. Celebra las fiestas católicas para la recreación de su ayllu, para obtener prestigio, porque es una condición impuesta para alcanzar a ser autoridad política, y porque llegaron a convertirse en un medio de cohesión social, de expresión indirecta de su juicio acerca

de los estratos opresivos, especialmente por medio de las artes (coreografía, trajes, música, literatura oral). En estas últimas décadas, la actitud de los mestizos surgidos del seno mismo de las comunidades y que han tenido acceso a las ciudades de la costa y/o escuelas, se puede sintetizar primeramente en su no participación de las fiestas católicas y en su afirmación de que "las fiestas religiosas no sirven sino para enriquecer al señor cura y a los vendedores de orines de burro" que así llaman, no a la cerveza, sino al aguardiente (aunque ahora se consume más cerveza). La censura a que están sometidos quienes no han pasado las mayordomías y cargos en la localidad de Puquio es aún abrumadora, excluye de ciertos derechos comunales (como el agua), además se le enrostra públicamente la vergüenza: "tu eres un perro", generalmente durante los cabildos.

El significado de esta fiesta de la Cruz



Fiesta de la Cruz de Mayo en Collique.



Observatorio solar.

(no católica) relacionado con el Año Nuevo Andino, aún sigue vigente en algunas comunidades campesinas un tanto alejadas de las zonas urbanas de nuestras serranías, y a pesar de la superposición de la cruz cristiana con dicha festividad, ellos siguen rindiendo culto y agradecimiento a la naturaleza y el cosmos. Un hecho anecdótico nos hizo saber un amigo puneño referente a la celebración de esta fiesta en algunas comunidades de Puno; cuenta que en estas fechas se acostumbra a subir a los cerros y se oficializa una misa, los sikuris (músicos intérpretes del siku) suben al cerro junto con los pobladores y en el momento que el Padre comienza la misa frente a la cruz de madera, la gente que burla al padre, se arrodilla, mira al infinito y agarra

un poco de tierra, lo besa y sigue mirando al cura; para ellos la misa tiene segunda importancia.

Actualmente esta fiesta de la Cruz del Sur ha tomado diferentes nombres, y la duración de la misma oscila entre 3 días a un mes según los departamentos; muchos la conocen como la fiesta de la Cruz de Mayo, Tres de Mayo o simplemente la fiesta de las Cruces. En muchas localidades de la costa esta celebración ha sido asociada a las fiestas de diferentes santos católicos; a 100 Kms. de Lima en la provincia de Canta se celebra la fiesta del Señor de Huamantanga, en el distrito de Acobamba (provincia de Tarma) se celebra la fiesta del Señor de Muruhuay, en la ciudad de Arequipa se venera a la Virgen de Chapi; parece que esta fiesta de la Cruz también es celebrada en los países de Chile, Bolivia, Colombia y Ecuador, es decir, en lo que fue el Tahuantinsuyo.

Las migraciones del hombre andino a las ciudades de la costa, en especial a la ciudad de Lima, están originando una serie de fenómenos de tipo social y cultural, prueba de ello son las fiestas organizadas por Asociaciones, Clubes Departamentales o Federaciones de residentes de todas partes del país que de alguna forma tratan de mantener sus fiestas costumbristas y en la cual la persona "limeña" también participa como invitada.

ASOCIACION CULTURAL INKARI  
Secretaría de Cultura

## LA JORNADA QUE NUNCA TERMINA

A través de la historia universal se puede evidenciar las diferentes etapas y épocas en las que el hombre se ha desarrollado. La Cultura, en su forma escrita, generalmente a estado subordinada a los intereses de quienes han tenido el poder político y económico de la época. Como consecuencia de lo anterior, muchas de las grandes batallas libradas en casi todo el orbe, han formado parte de lo que el viento se llevó o de la historia que no nos dan a conocer y que sin embargo es la verdadera.

Con el inicio de Capitalismo, la industrialización cobró mayor auge en los primeros años del siglo XVII en el continente Europeo; paralelamente el movimiento

laboral va creciendo y la diferentes movilizaciones se ponen al orden del día. Las manifestaciones obreras de esta época se debían a la condición infrahumana y de explotación a las que estaban sometidos los trabajadores.

En el año de 1848 sale a luz el Manifiesto Comunista, elaborado por los científicos Carlos Marx y Federico Engels, arma ideológica fundamental para el Movimiento Obrero Mundial. Justamente en 1871 los obreros cartistas organizados de Inglaterra se unen a los mineros, desarrollando una serie de movilizaciones cuyo resultado fue el reconocimiento de la jornada laboral de las 10 horas. Posteriormente éstas ideas tomaron cuerpo en el continente Americano y es así como el 1º de Mayo de 1866 en E.E.U.U. en la ciudad de Chicago se realizan intesas movilizaciones de obreros y mineros, reclamando que la jornada sea de 8 horas. En 1889 en Francia, un Congreso de Trabajadores proclamaron el Primero de Mayo día Universal de los Trabajadores, en ho-



Obreros Ate-Vitarte en marcha de protesta (1904).

menaje a los mártires que cayeron en Chicago.

En nuestro país estas luchas han sido libradas por los obreros textiles de Ate-Vitarte, los trabajadores Portuarios, los trabajadores panificadores, etc. Es así como estos últimos se aglutinaron en el Frente de Panaderos Estrella, efectivizando una serie de movilizaciones que fueron reprimidas. Y así como este sacrificio, el sacrificio de cientos de trabajadores ha logrado que hasta nuestros días la jornada sea de 8 horas.

La llegada de los españoles a América del Sur, no sólo significó la destrucción del Tahuantinsuyo como orden social y político, sino que también trajo consigo el sometimiento de miles de indígenas a jornadas de más de 12 horas de trabajo, rezago de esta brutal acción hecha en ese entonces por los españoles, todavía la podemos evidenciar en nuestro país. Ya no son los españoles, ahora son otros, que con otro nombre siguen sometiendo a nuestro pueblo a la esclavitud y explotación, mientras ellos gozan de todo tipo de privilegios y de poder.

Conversaciones como ésta: "El Inca es-

pañol encerró al Sol, desde entonces nuestras leyes ya no valen, nuestra gente se muere y los que quedamos, vivimos en las tinieblas, pero algún día florecerá el trigo color oro y la pacha mama a sus hijos alimentará", son muy comunes entre Campesinos y Mineros que quizá a manera de mito muestran el estado en que se encuentran y sus esperanzas. Los Mineros de nuestro país están condenados a morir a temprana edad, para ellos no existe jornada de 8 horas y sólo los que se han organizado han conseguido pequeñas mejoras.

Aún que con la Jornada de las 8 horas nuestro pueblo sigue padeciendo miseria y explotación, los obreros se ven forzados a trabajar horas extras para poder subsistir y los patronos aumentan su capital. A pesar de esta realidad, los que venimos trabajando FUERA DEL CERCO creemos que el 1º de Mayo es una fecha de reafirmación de los principios elementales del hombre digno, en la búsqueda de otro orden social donde no haya explotación y miseria. Aunque nos encontremos fuera de la fecha celebratoria, queremos saludar a todos los trabajadores que luchan incesantemente por sus derechos.



Protesta multitudinaria del 19 de Mayo de 1987.

## ITINERARIO DE UNA MUESTRA

Tal como lo prometimos en el número anterior hacemos entrega del presente Informe, bastante apretado por cierto, de lo que fue la PRIMERA MUESTRA DE TEATRO DE LA CALLE y que tuvo como escenario la localidad de Huacho.

La responsabilidad de organizar este evento cultural de singular trascendencia, recayó en RAURAYCHKANI TALLER DE TEATRO E INVESTIGACION conjuntamente con el INTITUTO DE EDUCACION RURAL de Huara, quienes tuvieron la gentileza de invitar a YAWAR, Grupo de Arte Popular de Lima para que asuma la tarea de dirigir los talleres.

De esta manera, accediendo a viejas urgencias culturales, en particular la teatral, se dió inicio formal a la Muestra, cuyo itinerario de 15 días (Entre el 16 y 29 de Marzo del presente año) estuvo signado con el propósito de difundir e incentivar el desarrollo teatral a nivel regional, relevando la inportancia de esta disciplina como contribución a la formación integral de la persona.

A través de un régimen de internado intensivo, se hicieron presentes los siguientes grupos (Algunos de ellos con su producción):

- Taller de Teatro e Investigación "RAURAYCHKANI" (Huacho) con "Los dos ratones" de Sara Joffré
- YAWAR, Grupo de Arte Popular (Li-

ma) con "Pascalle", "Teodoro 87" y "Paco Yunque" de César Vallejo.

- Grupo de Teatro "FORTALEZA" de Paramonga.
- Juventud Teatral "Sagrada Familia" de Hualmay
- Grupo de Teatro de IER (Primavera)
- Grupo Jedima de Huacho
- Grupo Teatral de Barranca

Estos cinco últimos Grupos hicieron el montaje "Baile de Ilusiones" (Teatro Taller). Asimismo, "Fortaleza" y "Sagrada Familia" realizaron la pantomina "El Dentista" de Antón Chejón

En cuanto al carácter de difusión de la Muestra, cuyo sustento es la calle donde vamos a buscar nuestros destinatarios, podemos señalar que se cumplió a cabalidad, de tal modo que se pudo visitar los siguientes pueblos jóvenes: San Bartolomé, La Esperanza, Végueta, Primavera, Carquín, Domingo Mandamiento, Medio Mundo y Sayán. Asimismo, en los ambientes del Instituto de Educación Rural y en la Plaza de Armas de Huacho se llevaron a cabo las presentaciones de rigor.

Dentro del variado y complejo campo de la comunicación, el Teatro cumple con aportar sus contenidos a través de diversas técnicas y metodologías, buscando que enriquecer su lenguaje expresivo y ofrecerlo al público.

Dentro de este criterio, queremos remarcar que en la experiencia de Huacho, el Teatro tuvo un elemento de apoyo muy significativo: El audiovisaul. Esta otra forma de comunicación la estamos incorporando a la dinámica teatral con resultados positivos. Hay a su vez, una singularidad que es menester señalar: El audiovisual aportando su lenguaje al Teatro; y éste, aportando el suyo propio, para la elaboración del audiovisual.

Toda experiencia supone una evaluación, por ello, aunque de manera sumaria, señalamos lo siguiente:

–En cuanto al internado, para llegar con los temas teóricos, surgieron problemas de carácter didáctico, debido a la composición heterogénea de los participantes en cuanto a nivel de comprensión se refiere.

–En los referente a difusión, se cumplieron los objetivos. Se pudo constatar el gran poder de convocatoria que tiene el Teatro, pues en todos los actos bastó sólo el desfile previo callejero, para movilizar a los espectadores hacia el lugar de las presentaciones.

–Los Grupos que no llevaron montaje (Hualmay, Paramonga y Barranca) decidieron voluntariamente suprimir sus horas libres y descansos y deseamos, para en forma conjunta elaborar un pequeño montaje, todo esto, paralelamente, al desarrollo del tema: "Como elaborar sus propios guiones".

–Reconocemos el invaluable aporte material e intelectual brindado por el plantel de profesores del IER, quienes complementaron con charlas, todo lo relativo a la realidad nacional.

Finalmente habría que añadir que nuestra experiencia asumió una forma orgánica para garantizar el posterior y mejor desarrollo de las próximas Muestras; esto es, una COORDINADORA, que a manera de eje centralizador de mayor impulso y fortalezca el Teatro a nivel regional. Luego se elaboró una Convocatoria que se dió a concer entre los participantes, los cuales a su vez, la suscribieron. He aquí una síntesis de dicha Convocatoria.

–Se acordó asumir el compromiso serio y consecuente de convocar todos los meses de Marzo de cada año, las subsiguientes MUESTRAS DE TEATRO DE LA



El teatro invade las calles.

CALLE, no descuidando el nivel de coordinación y la elevación del desarrollo técnico del Teatro en la localidad de Huacho.

–Integrar una Coordinadora de Teatro con miras a incrementarla orgánicamente con otros grupos afines.

–Reconocer al Instituto de Educación Rural, como organismo eficaz e imprescindible, ya que está demostrando su interés por elevar el nivel educativo y cultural de toda la provincia.

## EL TEATRO OBRERO EN VITARTE

Por: Rafael Hernández

### CULTURA PROLETARIA

¿Por qué los obreros de Vitarte hicieron teatro? ¿Por qué llegaron a realizar una de las expresiones más elaboradas de la cultura humana? ¿Por qué asumieron para su realización teatral complejos dramas en tres actos? ¿Por qué eligieron el teatro como uno de los medios para su realización?

En primer lugar, habría que señalar que en el contexto sociocultural del proletariado peruano en general y de Vitarte en particular, la clase obrera alcanza un alto grado de combatividad en sus luchas y un alto nivel en su organización. Esto propicia, y a su vez es el resultado, de una actividad cultural muy intensa (1): el desarrollo de la *Prensa Obrera*: "El obrero organizado" órgano de la Unificación

Obrera Textil de Vitarte; *Centro de Estudios*: "Francisco Ferrer G."; *Poesía Obrera*; *Universidad Popular N° 2*; "Manuel Gonzales Prada" fundada en 1921 por Víctor Raúl Haya de la Torre a iniciativa de los obreros; *Circo Obrero*: creado a raíz de la huelga de 1915 con la finalidad de recaudar fondos para la olla común; *Deporte Obrero*: cuya aparición se remonta al año 1904 con el "Centro Sport Vitarte"; *Bibliotecas Obreras*; *Música obrera*: "Centro Musical Vitarte"; Fiestas Proletarias: "Primero de Mayo", "Fiesta de la Planta", "Fiesta del Niño". Todas estas actividades culturales de los trabajadores condicionan y posibilitan el desarrollo del Teatro Obrero.

### LOS ORIGENES DEL TEATRO OBRERO

El 17 de marzo de 1911 los obreros de la fábrica textil Vitarte, que sumaban 350, iniciaron una huelga exigiendo la supresión del trabajo nocturno, aumento salarial y la eliminación de las pulperías de la empresa. La solidaridad obrera de Lima y



Obreros integrantes del cuadro artístico "9 de enero".

el Callao determinó que el 10 de abril se llevara a cabo el primer Paro General de nuestra historia social en donde el proletariado salió victorioso (2).

"Después de la huelga de 1911 empezamos todos el trabajo. Por ese entonces había llegado a vitarte un tal Carrera y estaba trabajando en la sección Prensa. Este señor Carrera, seguramente, se puso en contacto con Fernando Borjas y Nemesio Chévez. En esa ocasión me dijeron para formar un grupo artístico y yo acepté. "Fue así como constituimos entre varios obreros el Centro Artístico Vitarte que fue la primera organización del teatro de los trabajadores" (3).

El 11 de diciembre de 1914 se produce otra huelga en Vitarte cuyo pliego de reclamos consistía en lucha por la reposición de los obreros despedidos y contra la reducción de sus haberes. El día sábado 9 de enero de 1915 los obreros luchaban contra el desmantelamiento de la fábrica por parte de la empresa, echándose sobre las rieles para impedir la salida de los carros-bodegas. La gendarmería disparó contra la masa obrera dejando como saldo un muerto: Andrés Vilela, y dos heridos: Fausto Carrión y Antonio Miranda, "Tenía el herido -Vilela- un balazo en la mano izquierda, uno en el brazo derecho, dos en el pecho y uno en la espalda" (4).

En memoria de este acontecimiento, que marcó profundamente el proletariado vitartino, el Centro Artístico Vitarte por iniciativa de Adalberto Fonkén cambió su nombre por el de Cuadro Artístico 9 de Enero.

#### ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO

Para el funcionamiento de su teatro los

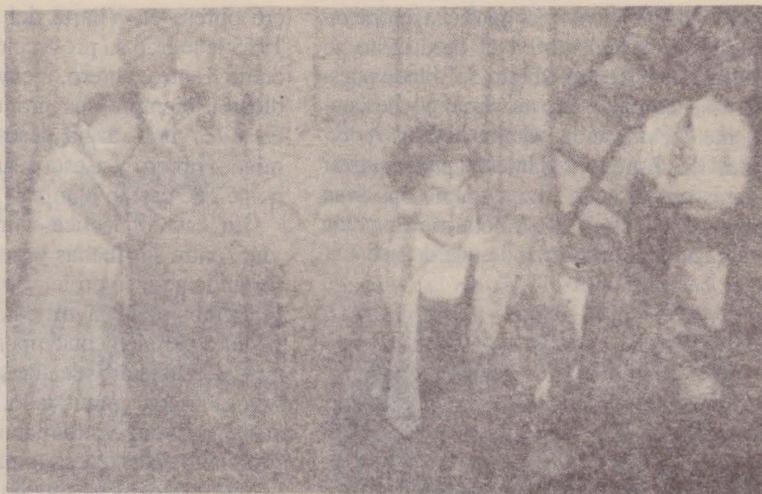
obreros textiles se organizaron en un grupo teatral. Era ésta una organización nueva para la producción artística que opusieron a la compañía teatral tradicional cuya presencia en nuestros teatros data del siglo XVIII. Grupo teatral que funcionaba en base a los principios democráticos y colectivistas de su organización gremial. Esta nueva forma les permitió inventar, descubrir y desarrollar nuevos métodos para su actividad artística creadora, logrando desarrollar a sus elementos en forma múltiple e integral. Lo prueban los casos de dirigentes como Julio Portocarrero, quien era, actor, director artístico, escenógrafo, seleccionador de textos dramáticos; Fernando Borjas, actor, director artístico, declamador, Alberto Benites, actor, director artístico, declamador, cantante, seleccionador de textos dramáticos, copista de partichelas.

El proceso de la Puesta en Escena fue socializado, colectivo, se discutía la búsqueda de la obra y la elección de la misma, el nombramiento del director, el reparto de los papeles, los trabajos técnicos, la construcción de los personajes, las soluciones artísticas, el lenguaje teatral, etc. Fueron rotando las funciones y formando en el proceso de su trabajo, directores, escenógrafos, apuntadores, utileros, actores, etc.

Incorporaron a su trabajo técnicas antiguas de herencia hispánica que lo aprendieron a través del Gremio de Tramoyistas y Utileros del Teatro Municipal y Forero de Lima: el Telón pintado en la escenografía, el Corcho Quemado, apliques y postizos en el maquillaje, el Cartón-Piedra en la utilería de la escenografía, etc.

Asimismo, formaron un público teatral, del cual partían y al cual llegaban a través de sus expresiones artísticas. Pú-

Julio Portocarre-  
ro; al centro el  
fundador con Jo-  
sé Carlos Mariá-  
tegui. A la iz-  
quierda Fernando  
Borjas y Espe-  
ranza Tejeda, en  
el tercer acto de  
"La Hoguera".  
Puesta en escena  
por el cuadro "9  
de enero" de los  
obreros de Vi-  
tarte.



blico que desarrolló en contacto con su grupo teatral, en los talleres de la fábrica y en el pueblo una crítica proletaria que orientó y determinó finalmente el sentido del Teatro Obrero de Vitarte.

## LA PROLETARIZACION DEL TEATRO

El universo dramático del Teatro Obrero en el que habitaron alrededor de 500 personajes teatrales que cobraban vida en torno a historias de contenido social, suman a lo largo de 1911 a 1930 veinte obras teatrales entre las que se encuentran *Espectros*, *La Epidemia*, *M'Hijo el Doctor*, *El Cristo Moderno*, etc. que sufrieron un proceso de proletarización en el tratamiento que le dieron los artistas-obreros de Vitarte, quienes construían los personajes e interpretaban las obras en función de la realidad peruana y de su propia realidad inmediata: la fábrica. Igual proceso sufrieron los autores dramáticos como Henrik Ibsen (1828-1906), Joaquín Dicenta y Benedicto (1863-1917), Octavio

Mirbeau (1850-1917), Florencio Sánchez (1875-1910) entre otros, con quienes los obreros comulgaban esencialmente en la crítica a la sociedad burguesa y la concepción anarquista y socialista.

El movimiento del proceso teatral muestra claramente tres períodos. 1) Un período netamente anarquista, cosmopolita, que con una visión internacionalista cancela definitivamente los rezagos coloniales en el teatro peruano. Es en donde se ponen en escena obras como *Juan José* de Joaquín Dicenta (español), *El Cristo Moderno* (de autor ruso) y *La Epidemia* de Octavio Mirbeau (francés). 2) Período que empieza luego del triunfo de la Jornada de las Ocho Horas. El movimiento teatral obrero se desplaza hacia un teatro latinoamericano adoptando como autor central a Florencio Sánchez Musante. Esto se observa en el hecho que montan en forma consecutiva cuatro dramas de dicho autor. Florencio Sánchez es el autor uruguayo más importante del teatro latinoamericano de principios de siglo. 3) 1923, a la llegada de José Carlos Mariátegui y la apa-

rición de la ideología marxista entra en crisis el anarquismo en el Perú. Esto se refleja en el Teatro Obrero de Vitarte puesto que empieza un movimiento descendente dejándose de lado los hermosos dramas de Florencio Sánchez para realizar obras en un acto, que si bien conservan todavía su carácter proletario, anuncian asimismo, el comienzo de una decadencia.



"Florencio Sánchez, justamente con J. Payró y Gregorio de la Ferrere, conformando el período de oro del teatro rioplatense" (José Ordaz).

## RESUMEN

El Paro General de 1911 –el primero en nuestra historia– le da el impulso al Teatro Obrero. Los obreros de Vitarte no sólo lograron el alza de sus jornales y la supresión del trabajo nocturno, sino que reivindicaron para siempre el derecho inalienable de acceder a la belleza. La masa-

cre obrera en Vitarte del 9 de enero de 1915 le marcó su proyección fundamental como Teatro Obrero, a cuya memoria dedicaron siempre sus productos teatrales. En 1927 una razzia descabeza el movimiento obrero y asesta a su teatro un duro golpe que casi lo elimina.

En esta dialéctica entre el arte y la vida, entre sus luchas y sus sueños fueron forjando a pulso proletario uno de los movimientos más significativos del teatro popular peruano contemporáneo.

La calidad artística de su más alto momento queda garantizado al contar entre sus filas con el dramaturgo rioplatense Florencio Sánchez cuya proyección en el teatro latinoamericano no ha sido hasta hoy superada.

De: Suplemento del "Diario de Marka",  
Lima, 28 de abril de 1985.

(1) Es necesario recordar que la ideología anarquista consideraba muy importante el aspecto cultural para la liberación del hombre en una sociedad burguesa.

(2) Agustín Barcelli S. "Historia del Sindicalismo Peruano", Lima, 1971, p. 70.

Carlos Basombrio Iglesia, "De Multitud a Movimiento Popular Urbano", en Tarea Nº 8, p. 39.

(3) Julio Portocarrero, entrevista Magnetofónica, Lima, 8-6-1981.

(4) La Crónica, 10-1-1915. Citado por Demetrio Flores G. Medio Siglo de Vida Sindical en Vitarte, p. 23.

## ¿POR QUE FRACASAN LOS PROYECTOS EDITORIALES EN EL PERU?

Esta carta no pretende dañar ni perjudicar al autor del libro **SOMOS DE JUNTO AL RIO**, no son criterios literarios los que nos alumbran para escribirla, respetamos su labor como cuentista y nuestro trabajo no se centra en perturbar ni al autor ni al lector; pero es muy necesario recalcar que Naylamp Editores quiso iniciar una tarea editorial, desconociendo la premisa básica de todo editor: cancelar las deudas contraídas en la edición de ese libro; esto puede sonar a un burdo ajuste de cuentas, pero nosotros queremos sentar precedente que el sentimiento criollo de la viveza, contra un proyecto como **Lluvia Editores**, tendrán siempre palabras justas, duras y necesarias. Ya lo dijo el poeta Cesáreo Martínez:

Como todos los animales transparentes de la  
tierra,  
así como las aves sensitivas y más famosas  
el hombre para vivir  
tiene que comer.

Lima, 15 de abril de 1987.

Señores  
Mario Suárez Símich  
Amigos de Naylamp Editores

En el Perú el editor es algo así como el Job de la Biblia, en el fondo es el eterno tentado por causas justas y respondido injustamente y aunque los editores tenga-

mos fama de fenicios, en nuestros actos late el servicio hacia los demás y eso no es sacerdocio, eso es trabajo. Hemos querido compartir lo que aprendimos afanosamente en todos estos años de trabajo, porque siempre entendimos que si hay una generación de escritores le debe corresponder igual generación de editores y hacia ese fin apuntábamos, pero al publicar *Somos de junto al río* de Christian Fernández, se alejaron por el terrenal motivo de no poder cancelar una también terrenal deuda. Siempre hemos creído en la gente joven, porque parafraseando un eterno cliché, los jóvenes son el futuro y ese futuro de alguna manera son ustedes; siempre hemos apoyado, de acuerdo a nuestras posibilidades, y nos hemos sentido apoyados por los escritores nuevos y novedosos y hemos publicado sus libros, no mencionamos nombres porque la labor de Lluvia Editores empieza a conocerse y no es justo señalar a pocos, pues los que han publicado no son los únicos que logren hacerlo.

Los escritores jóvenes son el bullicio, el cambio, no la grosería ni el estridentismo que a nada conducen, en el fondo son la renovación y el pulso eterno del joven universo. El mundo de la Cultura se ilumina con el Arte y con la Ciencia y de ellos viene la justicia, no del Dios eterno que habita las praderas del cielo. La Sociedad nos ha dado innumerables reglas y el hombre al igual que muchos seres es un ser gregario; para nosotros, las reglas son el oro de la conciencia y se las cumple. La sociedad no es sino una respuesta y copia de la armonía y lucha de nuestros actos.

Todo lo anterior viene a ratificar nuestra confianza en ustedes. No exigimos ni suplicamos, aún creemos en las palabras

como los antiguos caballeros y si escribimos esta carta, es porque sentimos que están dañando nuestro proyecto editorial y es porque lamentablemente la estructura de nuestro proyecto se basa en las columnas de la economía, que son producto de nuestro trabajo (los forados no son una trinchera, a veces no son sino los vicios solitarios de la desidia).

8,400 intis para nosotros son cuatro mil lectores.

No es justo ni honesto que nos priven de la alegría de dar a nuestros lectores otros libros, no nos alejen ni nos priven de algo que tanto nos costó y nos cuesta levantar y mantener. Merecemos una respuesta y si este pedido es considerado injusto, no por eso dejaremos de creer en los jóvenes, pues sabemos que la juventud también se renueva.

Hasta pronto

*Esteban Quiroz Cisneros*  
Esteban Quiroz Cisneros  
Por Lluvia Editores

NOTA:

*La respuesta que obtuvimos a esta carta, fue la misma recibida hace cinco meses: promesas incumplidas, que nos llevan a preguntarnos una vez más: ¿por qué fracasan los proyectos editoriales en el Perú?*



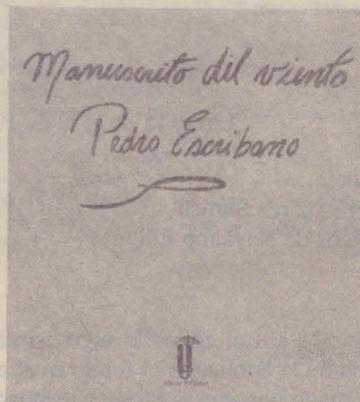
## Cordillera Negra

- Oscar Colchado Lucio



Antonio Cornejo Polar

LA CULTURA NACIONAL:  
PROBLEMA Y POSIBILIDAD



Lluvia Editores, paso lento pero seguro.

## ESTO TAMBIEN ES LA FOTOGRAFIA

Por Victorino Flores Rodríguez

La fotografía considerada por muchos como un pasatiempo, un deporte o simplemente porque le fascina e inquieta el saber todo este mundo. Otros la toman como un medio de vida y subsistencia.

Las personas que por convicción optamos por la fotografía creemos que es un arma de lucha consecuente, que puede contribuir al cambio y al desarrollo de las sociedades y del sistema mismo en que vivimos, y al mismo tiempo podemos hacer de ella una alternativa por los medios de expresividad que este arte puede brindar.

Desde que apareció la fotografía recién se ha empezado a plasmar en imágenes, los actos cotidianos, rutinarios e importantes de lo que viene a ser la historia.

Por lo cual es una representación de culturas enteras que expresa las religiones, costumbres, miserias, represión e infinidad de actividades (a partir de la terminología periodística que se le puede dar) porque mediante ella podemos criticar, cuestionar, enseñar (educar), discutir y, sobre todo, podemos confrontarla con otro tipo de expresiones artísticas que se crean capaces de ser alternativas.

**LA FOTOGRAFIA ES UN MUNDO INMENSO.**



## BEBIENDO DEL PASADO

La Dirección de Investigación Ciencia Arte y Tecnología (Dicats), ha logrado retomar un antiguo método andino para la fabricación de jabones populares y derivados. Este trabajo realizado hace algún tiempo, lo han logrado gracias a la utilización de un compuesto natural conocido como "Greda", que es una tierra pantanosa que se encuentra en nuestra serranía y selva. A diferencia de los jabones y detergentes actuales, este jabón nutre la piel y no mata los ciclos ecológicos de la naturaleza.

## ACTIVIDADES DEL MOTIN

Durante el pte. año el MOTIN ha emprendido un ambicioso programa de actividades. Después del fructífero intercambio que significó el Taller Nacional organizado por el Grupo Yuyachkani, celebramos el Día Mundial del Teatro en Villa el Salvador, descentralizándose por primera vez esta actividad. Con el mismo entusiasmo hemos emprendido la realización del I Taller Permanente de Formación Artística, y es así que todos los Martes nos reunimos en los espacios del Museo de Arte; durante el mes de Abril se ha tocado el tema: El Teatro y la Danza y durante el pte: El Teatro y la Música. Hay que desta-

car la masiva asistencia de los integrantes de los diferentes grupos a estos talleres. Lo más importante es que los grupos hayan asumido las diferentes tareas planteadas por la Junta Directiva, porque después de todo el MOTIN es el esfuerzo de todos los grupos independientes y no una instancia burocrática más. De cumplirse toda la programación anual indudablemente el MOTIN habrá crecido y demostrado que a pesar del nulo apoyo oficial se puede construir una alternativa cultural y sobre todo independiente.

## MUESTRA PREPARATORIA II MUESTRA TEATRO UNIVERSITARIO 87

fechas:

Sábados 13-20-27 Junio 7.00 pm.

Domingos 14-21-28 Junio 7.00 pm.

Obras:

“La Excepción y la Regla”  
Bertolt Brecht

“Colacho Hermanos”  
César Vallejo

“Joven manual de historias viejas”  
Célula

Grupos:

TURUTUTUSM – CEVALL  
TUC – CELULA

Lugar:

“Los Grillos” (Cdra. 53 Av. Colonial)  
Pedro Peralta 221 - Urb. San Joaquín,  
frente a tanque de agua de urbanización

## LA CONSTELACION DEL CAN

Dante Lecca

En el cielo sobre el mar la constelación  
del Can.  
Desde la calle del puerto donde vivo  
un perro lo contempla admirado  
de tener parientes allá arriba.  
De pie en la puerta abierta  
comerciendo la luz blanca de mi casa  
con el viento fresco de la noche, yo miro  
al perro  
y miro la constelación del Can.  
Aquél, a su vez, mira la constelación  
del Can y me mira a mí, buscando  
mi imagen  
en las estrellas sin encontrarla.  
“Hay partes del cielo nubladas”, le digo  
justificándome.  
Entonces el perro se levanta  
y corre hacia mí moviendo el rabo  
y se pone a lamer mis pies y manos con  
ternura y calor.  
Lo subo a mis brazos y juntos miramos  
la constelación del Can.

Del poemario

Diálogo con un Orfebre.

1368

## EL BURRO GARAÑON

Andrés Zevallos

Nuabía año quel Tío Lino deje dir a la fiesta de San Pablo.

Una desas veces çstaba pasando por Anizpampa montao en una su burra, cuando eneso un burro templino questaba amarrao en un gramalote, arrancó la sogá y se vino gamando a dar con la burra questaba en calor.

Aquel diablo que venía armadote, ni le dio tiempo al Tío pa que se baje de la burra; por sus costillas sintió los cascós del animal y un lao de la alforja salió estiraio padelante botando tolas cosas.

Cuando pasó el susto, el Tío siguió camino, y llegando a Cosiete guardó la alforja en su baúl.

Al otro año, cuando lo sacó de nuevo pa irse a San Pablo, sintió que en un lao de la alforja había un bulto que pesaba. Entón lo voltió pa ver quéra, y eneso cae un burrito medio tembleque tuavía.